



**SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY
2010/65/EU**

ze dne 20. října 2010

o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich a o zrušení směrnice 2002/6/ES

(Text s významem pro EHP)

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

1. Účelem této směrnice je zjednodušit a harmonizovat správní postupy používané v námořní dopravě standardizací elektronického předávání informací a racionalizací ohlašovacích formalit.
2. Tato směrnice se vztahuje na ohlašovací formality použitelné v námořní dopravě pro lodě připlouvající do přístavů v členských státech a odplouvající z nich.
3. Tato směrnice se nevztahuje na lodě osvobozené od ohlašovacích formalit.

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „ohlašovacími formalitami“ informace stanovené v příloze, které v souladu s platnými právními předpisy členského státu musí být pro správní a procesní účely poskytnuty při příplutí lodě do přístavu nebo odplutí lodě z přístavu v tomto členském státě;
- b) „úmluvou FAL“ Úmluva Mezinárodní námořní organizace o usnadnění mezinárodní námořní dopravy, přijatá dne 9. dubna 1965, v platném znění;
- c) „formuláři FAL“ normalizované formuláře, jak jsou uvedeny v úmluvě FAL;
- d) „lodí“ jakékoli námořní plavidlo nebo loď;
- e) „SafeSeaNet“ systém Unie pro výměnu informací na moři, jak je stanoven ve směrnici 2002/59/ES;
- f) „elektronickým přenosem údajů“ se rozumí proces přenosu digitálně kódovaných informací za použití upravitelného strukturovaného formátu, který lze přímo používat k ukládání a zpracování počítačem.

Článek 3

Harmonizace a koordinace ohlašovacích formalit

1. Každý členský stát přijme opatření, jimiž zajistí, aby byly ohlašovací formality v členském státě požadovány harmonizovaným a koordinovaným způsobem.

▼B

2. Komise ve spolupráci s členskými státy vypracuje mechanismy pro harmonizaci a koordinaci ohlašovacích formalit v Unii.

*Článek 4***Hlášení před příplutím do přístavu**

V souladu se zvláštními ustanoveními o ohlašování obsaženými v platných právních předpisech Unie nebo mezinárodních právních předpisech použitelných pro námořní dopravu a závazných pro členské státy, včetně ustanovení o kontrole osob a zboží, zajistí členské státy, aby velitel nebo jiná osoba řádně oprávněná provozovatelem lodě podal příslušnému orgánu určenému členským státem před příplutím do přístavu v tomto členském státě hlášení s informacemi požadovanými podle ohlašovacích formalit:

- a) nejméně 24 hodin předem nebo
- b) nejpozději v době, kdy loď opouští předchozí přístav, pokud doba plavby trvá méně než 24 hodin, nebo
- c) není-li přístav, kde se má loď zastavit, znám nebo je-li změněn v průběhu plavby, jakmile je tato informace dostupná.

*Článek 5***Elektronické předávání údajů**

1. Členské státy akceptují plnění ohlašovacích formalit v elektronické podobě a jejich předávání prostřednictvím jednotného portálu co nejdříve a nejpozději ode dne 1. června 2015.

Tento jednotný portál propojující SafeSeaNet, e-Customs a jiné elektronické systémy je místem, kde jsou poskytovány veškeré informace v souladu s touto směrnicí, a to vždy pouze jednou, a dále zpřístupněny příslušným orgánům a členským státům.

2. Aniž je dotčena příslušná podoba stanovená v úmluvě FAL, musí být podoba uvedená v odstavci 1 v souladu s článkem 6.

3. Vyžadují-li právní předpisy Unie ohlašovací formality, musí být elektronické systémy uvedené v odstavci 1 v míře nutné pro řádné fungování jednotného portálu zavedeného podle odstavce 1 interoperabilní, dostupné a slučitelné se systémem SafeSeaNet zřízeným v souladu se směrnicí 2002/59/ES a tam, kde je to vhodné, s počítačovými systémy stanovenými rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 70/2008/ES ze dne 15. ledna 2008 o bezpapírovém prostředí pro celnictví a obchod⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 23, 26.1.2008, s. 21.

▼B

4. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení o celních a hraničních kontrolách obsažená v nařízení (EHS) č. 2913/92 a nařízení (ES) č. 562/2006, konzultují členské státy s hospodářskými subjekty a informují Komisi o dosaženém pokroku podle postupů stanovených v rozhodnutí č. 70/2008/ES.

*Článek 6***Výměna údajů**

1. Členské státy zajistí, aby informace obdržené na základě ohlašovacích formalit stanovených v právním předpisu Unie byly vloženy do jejich vnitrostátních systémů SafeSeaNet a aby důležité části těchto informací byly zpřístupněny ostatním členským státům prostřednictvím systému SafeSeaNet. Nestanoví-li členský stát jinak, nevztahuje se toto ustanovení na informace obdržené podle nařízení (EHS) č. 2913/92, nařízení (EHS) č. 2454/93, nařízení (ES) č. 562/2006 a nařízení (ES) č. 450/2008.

2. Členské státy zajistí, aby k informacím obdrženým v souladu s odstavcem 1 měly na požádání přístup příslušné vnitrostátní orgány.

3. Vzor elektronické podoby zpráv, který se má používat v rámci systémů SafeSeaNet podle odstavce 1, se stanoví v souladu s článkem 22a směrnice 2002/59/ES.

4. Členské státy mohou poskytnout příslušný přístup k informacím uvedeným v odstavci 1 prostřednictvím buď vnitrostátního jednotného portálu s využitím elektronického systému pro výměnu informací, nebo vnitrostátních systémů SafeSeaNet.

*Článek 7***Informace ve formulářích FAL**

Členské státy akceptují pro splnění ohlašovacích formalit formuláře FAL. Členské státy smějí přijímat informace požadované v souladu s právním předpisem Unie v tištěné podobě pouze do 1. června 2015.

*Článek 8***Důvěrnost**

1. Členské státy v souladu s platnými právními předpisy Unie nebo vnitrostátními právními předpisy přijmou nezbytná opatření k zajištění důvěrnosti obchodních nebo jiných důvěrných informací vyměněných v souladu s touto směrnicí.

2. Členské státy zejména dbají na zajištění ochrany obchodních údajů shromážděných podle této směrnice. Pokud jde o osobní údaje, dbají na to, aby dodržovaly směrnici 95/46/ES. Orgány a jiné subjekty Unie dbají o to, aby dodržovaly nařízení (ES) č. 45/2001.



Článek 9

Výjimky

Členské státy zajistí, aby lodě, které spadají do oblasti působnosti směrnice 2002/59/ES a které se plaví mezi přístavy nacházejícími se na celním území Unie, ale nepocházejí z přístavu nacházejícího se mimo toto území nebo ze svobodného pásma s kontrolním režimem I ve smyslu celních předpisů ani se v nich nezastavují ani do nich neodplouvají, byly osvobozeny od povinnosti poskytovat informace obsažené ve formulářích FAL, aniž jsou dotčeny příslušné právní předpisy Unie a možnost členských států vyžadovat na formulářích FAL informace uvedené v bodech 1 až 6 části B přílohy této směrnice, které jsou nezbytné z důvodu zajištění vnitřního pořádku a bezpečnosti a prosazování právních předpisů v oblasti cel, daní, přistěhovalectví, životního prostředí a hygieny.

Článek 10

Postup pro přijímání změn

1. Komise může přijmout akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o přílohu této směrnice, aby zajistila, že budou zohledněny veškeré změny formulářů FAL, které provede IMO. Tyto změny nesmějí mít za následek rozšíření oblasti působnosti této směrnice.
2. V případě aktů v přenesené pravomoci uvedených v tomto článku se použijí postupy stanovené v člancích 11, 12 a 13.

Článek 11

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v článku 10 je svěřena Komisi na dobu pěti let od 18. listopadu 2010. Komise předloží zprávu o přenesené pravomoci nejpozději šest měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhé období, pokud je Evropský parlament nebo Rada nezruší v souladu s článkem 12.
2. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.
3. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci svěřená Komisi podléhá podmínkám stanoveným v člancích 12 a 13.

Článek 12

Zrušení přenesení pravomoci

1. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 10 kdykoli zrušit.

▼ B

2. Orgán, který zahájil vnitřní postup s cílem rozhodnout, zda zrušit přenesení pravomocí, uvědomí v přiměřené lhůtě před přijetím konečného rozhodnutí druhý orgán a Komisi a uvede pravomoci, jejichž přenesení by mohlo být zrušeno, a důvody tohoto zrušení.

3. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomocí v něm blíže určených. Rozhodnutí nabývá účinku okamžitě nebo k pozdějšímu dni, který v něm je upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci. Bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

*Článek 13***Námítky proti aktům v přenesené pravomoci**

1. Evropský parlament nebo Rada mohou proti aktu v přenesené pravomoci vyslovit námítky ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení.

Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

2. Pokud Evropský parlament ani Rada v původní dvouměsíční lhůtě nebo případně prodloužené lhůtě námítky proti aktu v přenesené pravomoci nevysloví, je akt v přenesené pravomoci zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie* a vstupuje v platnost dnem v něm stanoveným.

Akt v přenesené pravomoci může být zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie* a vstoupit v platnost před uplynutím původní dvouměsíční lhůty nebo případně prodloužené lhůty, pokud Evropský parlament i Rada uvědomí Komisi o svém rozhodnutí námítky nevyslovit.

3. Akt v přenesené pravomoci nevstoupí v platnost, pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada vysloví námítky. Orgán, který vyslovuje námítky proti aktu v přenesené pravomoci, je odůvodní.

*Článek 14***Provedení**

1. Členské státy do 19. května 2012 přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně sdělí jejich znění Komisi.

Použijí tyto předpisy ode dne 19. května 2012.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

▼B

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

*Článek 15***Zpráva**

Komise podá Evropskému parlamentu a Radě do 19. listopadu 2013 zprávu o uplatňování této směrnice, v níž uvede mimo jiné:

- a) zda je možné rozšířit zjednodušující opatření zavedená touto směrnicí i na vnitrozemskou vodní dopravu;
- b) zda jsou říční informační služby kompatibilní s postupem elektronického předávání údajů uvedeným v této směrnici;
- c) informace o pokroku při harmonizaci a koordinaci ohlašovacích formalit, kterého bylo dosaženo v souladu s článkem 3;
- d) zda je možné odstranit nebo zjednodušit formality u lodí, které zastavují v přístavech ve třetích zemích nebo ve svobodných pásmech;
- e) dostupné údaje o pohybech lodí uvnitř Unie nebo o lodích zastavujících v přístavech třetích zemí nebo ve svobodných pásmech.

Tato zpráva je v případě potřeby doplněna legislativním návrhem.

*Článek 16***Zrušení směrnice 2002/6/ES**

Směrnice 2002/6/ES se zrušuje od 19. května 2012. Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici.

*Článek 17***Určení**

Tato směrnice je určena členskými státy.

▼ B*PŘÍLOHA***SEZNAM OHLAŠOVACÍCH FORMALIT, NA NĚŽ SE ODKAZUJE V TÉTO SMĚRNICI****A. Ohlašovací formalities vyplývající z právních předpisů Unie**

Tato kategorie ohlašovacích formalit zahrnuje informace, které se poskytují v souladu s níže uvedenými ustanoveními:

1. Oznámení pro lodě připlouvající do přístavů členských států a odplouvající z nich

Článek 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES ze dne 27. června 2002, kterou se stanoví kontrolní a informační systém Společenství pro provoz plavidel (Úř. věst. L 208, 5.8.2002, s. 10).

2. Hraniční kontroly osob

Článek 7 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 1).

3. Oznámení o nebezpečném nebo znečišťujícím zboží přepravovaném na lodi

Článek 13 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES ze dne 27. června 2002, kterou se stanoví kontrolní a informační systém Společenství pro provoz plavidel.

▼ M2

4. Oznámení o odpadu z lodí, včetně zbytků lodního nákladu

Články 6, 7 a 9 směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/883 ze dne 17. dubna 2019 o přístavních zařízeních pro příjem odpadu z lodí, kterou se mění směrnice 2010/65/EU a zrušuje směrnice 2000/59/ES (Úř. věst. L 151, 7.6.2019, s. 116).

▼ B

5. Oznámení bezpečnostních informací

Článek 6 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 ze dne 31. března 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a přístavních zařízení (Úř. věst. L 129, 29.4.2004, s. 6).

Až do přijetí harmonizované podoby na mezinárodní úrovni se pro předávání informací požadovaných podle článku 6 nařízení (ES) č. 725/2004 používá formulář uvedený v dodatku k této příloze. Formulář je možno předat elektronicky.

6. Vstupní souhrnné celní prohlášení

Článek 36a nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1), a článek 87 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 ze dne 23. dubna 2008, kterým se stanoví celní kodex Společenství (Modernizovaný celní kodex) (Úř. věst. L 145, 4.6.2008, s. 1).

▼ M1

7. Informace o osobách na palubě

Ustanovení čl. 4 odst. 2 a čl. 5 odst. 2 směrnice Rady 98/41/ES ze dne 18. června 1998 o registraci osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich (Úř. věst. L 188, 2.7.1998, s. 35).

▼ B**B. Formuláře FAL a formality vyplývající z mezinárodních právních nástrojů**

Tato kategorie ohlašovacích formalit zahrnuje informace, které se poskytují v souladu s Úmluvou FAL a jinými příslušnými mezinárodními právními nástroji.

1. Formulář FAL č. 1: všeobecná deklarace
2. Formulář FAL č. 2: deklarace nákladu
3. Formulář FAL č. 3: deklarace lodních zásob
4. Formulář FAL č. 4: deklarace osobního majetku posádky
5. Formulář FAL č. 5: seznam posádky
6. Formulář FAL č. 6: seznam cestujících
7. Formulář FAL č. 7: nebezpečné zboží
8. Námořní zdravotní prohlášení

C. Veškeré příslušné vnitrostátní právní předpisy

Členské státy mohou zahrnout do této kategorie informace, které se poskytují v souladu s jejich vnitrostátními právními předpisy. Tyto informace se předávají elektronicky.



Dodatek

INFORMAČNÍ FORMULÁŘ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTNÍ OCHRANY LODĚ PŘED PŘIPLUTÍM DO PŘÍSTAVU TÝKÁ SE VŠECH LODÍ, KTERÉ PŘIPLOUVAJÍ DO PŘÍSTAVU ČLENSKÉHO STÁTU EU

(Pravidlo 9 hlavy XI-2 Mezinárodní úmluvy o bezpečnosti lidského života na moři (úmluva SOLAS) z roku 1974 a čl. 6 odst. 3 nařízení (ES) č. 725/2004)

Podrobnosti o lodi a kontaktní údaje

Číslo IMO		Název loď	
Domovský přístav		Stát vlajky	
Typ loď		Volací značka	
Hrubá prostornost		Volací čísla Inmarsat (pokud jsou k dispozici)	
Název společnosti a identifikační číslo společnosti		Jméno pracovníka společnosti odpovědného za bezpečnostní ochranu s kontaktem na osobu 24 hodin denně	
Přístav příplutí		Zařízení přístavu příplutí (pokud jsou známé)	

Informace o přístavu a přístavních zařízeních

Předpokládaný den a čas příplutí loď do přístavu (ETA)	
Hlavní účel najetí do přístavu	

Informace požadované podle pravidla 9.2.1 hlavy XI-2 úmluvy SOLAS

Má loď platné mezinárodní osvědčení o bezpečnostní ochraně loď (ISSC)?	ANO	ISSC	NE - proč ne?	Vydal (název orgánu nebo uznané bezpečnostní organizace)	Platný do (dd/mm/yyyy)	
Má loď na palubě schválený plán bezpečnostní ochrany loď?	ANO	NE	Úroveň bezpečnostní ochrany, na které je v současnosti loď provozována?	Bezpečnostní ochrana Úroveň 1	Bezpečnostní ochrana Úroveň 2	Bezpečnostní ochrana Úroveň 3

Poloha loď v době podání této zprávy

Uveďte deset posledních zastávek v přístavních zařízeních v chronologickém pořadí (začněte od posledního):

▼ **B**

Č.	Datum od (dd/mm/rrrr)	Datum od (dd/mm/rrrr)	Přístav	Země	UN/LOCODE (je-li k dispozici)	Přístavní zařízení	Úroveň bezpeč- nostní ochrany
1							ÚBO =
2							ÚBO =
3							ÚBO =
4							ÚBO =
5							ÚBO =
6							ÚBO =
7							ÚBO =
8							ÚBO =
9							ÚBO =
10							ÚBO =

Byla na lodi provedena zvláštní nebo dodatečná bezpečnostní opatření kromě těch, která jsou obsažena ve schváleném plánu bezpečnostní ochrany lodě?
Pokud ANO, uveďte, jaká zvláštní nebo dodatečná bezpečnostní opatření byla na lodi provedena.

ANO

NE

Č. (viz výše)	Zvláštní nebo dodatečná bezpečnostní opatření, která byla na lodi provedena
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

Uveďte v chronologickém pořadí (začněte posledními) všechny činnosti z lodě na loď vykonané během období posledních deseti zastávek v přístavních zařízeních uvedených výše. V případě potřeby rozšiřte níže uvedenou tabulku nebo pokračujte na samostatné straně – uveďte celkový počet činností z lodě na loď:

▼ **B**

Byly lodní bezpečnostní postupy uvedené ve schváleném plánu bezpečnostní ochrany lodě zachovány během každé činnosti z lodě na loď? Pokud NE, uveďte podrobnosti alternativně uplatněných bezpečnostních opatření v posledním sloupci.					ANO	NE
Č.	Datum od (dd/mm/rrrr)	Datum od (dd/mm/rrrr)	Poloha nebo zeměpisná délka a šířka	Činnost z lodě na loď	Alternativně uplatněná bezpečnostní opatření	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
Všeobecný popis nákladu na palubě lodě						
Jsou součástí nákladu lodě nebezpečné látky patřící do některé z tříd 1, 2.1, 2.3, 3, 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 7 nebo 8 Předpisu IMDG?			ANO	NE	Pokud ANO, potvrďte, že je k formuláři připojeno prohlášení o nebezpečném zboží (nebo příslušný výpis)	
Potvrďte, že je k formuláři připojená kopie seznamu posádky lodě			ANO	Potvrďte, že je k formuláři připojená kopie seznamu cestujících na loď		ANO
Jiné informace související s bezpečnostní ochranou						
Existuje nějaká věc týkající se bezpečnostní ochrany, o které byste chtěli podat zprávu?			ANO	Uveďte podrobnosti:		NE
Zástupce lodě v plánovaném přístavu příplutí						
Jméno:			Kontaktní údaje (tel. č.):			
Identifikace osoby poskytující informace						
Hodnost nebo funkce (nehodící se škrtněte): Kapitán/důstojník odpovědný za bezpečnostní ochranu lodě/pracovník společnosti odpovědný za bezpečnostní ochranu/lodní agent (viz výše)			Jméno:		Podpis:	
Datum/čas/místo vypracování zprávy						